

V L A A M S P A R L E M E N T



Zitting 2002-2003

19 mei 2003

ONTWERP VAN DECREET

**houdende instemming met het Financieel Protocol en de bijlagen 1 en 2 van 4 oktober 2002
bij het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest,
het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationaal milieubeleid**

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	3
Voorontwerp van decreet	7
Advies van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen	11
Advies van de Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen	15
Advies van de Raad van State	19
Ontwerp van decreet	23
BIJLAGEN :	
Financieel Protocol van 4 oktober 2002 bij het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationaal milieubeleid	27
Bijlage I bij het Protocol : Lijst van de in artikel 1 bedoelde multilaterale milieuverdragen ...	39
Bijlage II bij het Protocol inzake de beheersmodaliteiten van toepassing op de door het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking bij de federale schatkist geopende orderrekening	47

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

1. HISTORIEK

Reeds sinds 1997 proberen de federale staat en de gewesten een regeling te treffen inzake de verdeling van de lasten van de verplichte jaarlijkse bijdragen van België aan gemengde multilaterale milieuverdragen. Traditioneel immers werden deze bijdragen volledig door de federale overheid betaald, daar waar de door de verdragen behandelde materie naast de federale overheid dus ook de gewesten aanbelangde.

Er werd voor gekozen om deze regeling de vorm te laten aannemen van een “financieel protocol” bij het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationaal milieubeleid.

De onderhandelingen tussen de federale staat en de gewesten – voornamelijk gevoerd binnen de Interministeriële Conferentie voor het Leefmilieu, de Interministeriële Conferentie voor het Buitenlands Beleid, en hun onderscheiden voorbereidende werk- of adviesgroepen – leidden in het voorjaar van 2000 tot een eerste tekst van financieel protocol. (Cfr. voor wat het Vlaamse Gewest aangaat, de beslissing van de Vlaamse regering van 3 maart 2000, kenmerk stukken VR/2000/03.03/DOC.0151, waarin de Vlaamse regering haar goedkeuring hechtte aan betrokken protocol en de leden van de Vlaamse regering, ieder wat hem of haar betreft, belastte met de verdere uitvoering van deze beslissing.)

Betrokken financieel protocol – zijnde dus het financieel protocol van 28 april 2000 – stootte echter op een dubbele procedurele moeilijkheid langs federale zijde.

Ten eerste bracht de federale minister bevoegd voor begroting, nadat het stuk reeds op de ministerraad gepasseerd was, alsnog een negatief advies uit, en wees hij erop dat dit protocol zijns inziens door het parlement diende bekrachtigd te worden. (Wat, het weze opgemerkt, een visie was die mutatis mutandis ook door het Vlaamse Gewest werd gedeeld, maar niet of slechts in mindere mate door het Waalse resp. het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.)

Ten tweede bracht de Raad van State een advies uit dat aandrang op de herwerking van een aantal cruciale bepalingen.

Ondertussen was ook duidelijk geworden dat de door de federale diensten opgestelde Nederlandse versie een aantal slordigheden en discrepanties bevatte, onder meer ten gevolge van het vele herwerken tijdens de opeenvolgende besprekingen.

In het licht van deze evoluties riep de federale overheid de onderhandelaars opnieuw bijeen, met als opdracht om te komen tot een nieuwe tekst, zij het dan wel zoveel mogelijk in de lijn van de oorspronkelijke afspraak. Men greep de gelegenheid aan, nu men toch verplicht opnieuw om de tafel moest zitten, om meteen ook een aantal vereenvoudigingen door te voeren; zo bijvoorbeeld werd ervoor gekozen om de percentages van de dubbele verdeelsleutel (verdeelsleutel federaal-gewesten resp. verdeelsleutel gewesten onderling) af te ronden.

De werkzaamheden leidden tot de ontwikkeling van een nieuwe tekst, die medio 2001 door de Interministeriële Conferentie voor het Leefmilieu (ICL) werd goedgekeurd.

Tijdens betrokken zitting trof de ICL ook schikkingen inzake een aantal verwante dossiers, zoals bijv. het dossier van de natuurverdragen; deze natuurverdragen vielen, en vallen, niet onder de werkingssfeer van het protocol. (Tijdens de nieuwe onderhandelingsronde werd nog geprobeerd om het financieel protocol ook tot de natuurverdragen uit te breiden, maar deze suggestie oogstte geen succes.)

Op 8 mei 2002 gelastte de Vlaamse regering de minister-president van de Vlaamse regering, de Vlaamse minister bevoegd voor het leefmilieu en de Vlaamse minister bevoegd voor het buitenlandse beleid om het nieuwe financieel protocol in naam van het Vlaamse Gewest te ondertekenen (zie beslissing 8 mei 2002 met referte VR/PV/2002/17-punt 9).

Op 4 oktober 2002 was de ondertekening door alle bevoegde ministers uit de federale en gewestregeringen rond.

Het is de bedoeling om de Vlaamse goedkeuringsgang m.b.t. het instemmingsdecreet nog dit jaar te voltooien, opdat het financieel protocol overeenkomstig artikel 7 met ingang van 1 januari 2004 in werking zou treden.

2. FINANCIËLE IMPLICATIES

Betrokken protocol stelt een algemene regeling vast (principe ; verdeelsleutel ; betalingsmodaliteiten ; enzovoort) voor het door het Vlaamse Gewest te betalen aandeel in de verplichte Belgische bijdrage in multilaterale leefmilieuverdragen.

Het protocol zal echter uitgevoerd worden, jaar na jaar, door de benodigde bedragen telkens vast te leggen op de begroting. Deze bedragen zullen aldus in het ontwerp van begrotingsdecreet zelf vervat worden dat aan het Vlaams Parlement ter bespreking en goedkeuring wordt voorgelegd. Hierdoor ligt de beslissing m.b.t. de jaarlijkse uitvoering van het protocol dan ook bij het Vlaams Parlement.

Reeds zo'n drie jaar ging men bij het opstellen van de begroting altijd uit van het vermoeden dat het protocol binnen afzienbare tijd in werking zou treden ; zoals reeds hoger vermeld heeft het protocol echter een bewogen wordingsgeschiedenis achter de rug. Thans voorziet de algemene uitgavenbegroting 2003 op PR 61.1, BA 4522 een bedrag van 267.000 euro. Deze basisallocatie draagt tegenwoordig het libellé "Financiële bijdragen multilaterale verdragen en de financiële bijdragen in de werking van intern-Belgische samenwerkingsakkoorden inzake leefmilieu, onder meer deze die uitvoering geven aan de onder de verdragen aangegane engagementen en verplichtingen".

De bedragen verschuldigd voor de eerstvolgende jaren zullen naar alle waarschijnlijkheid een ietsje hoger liggen ; de tendens naar de hoogte toe lijkt zich door te zetten. Uiteraard kunnen factoren als koersschommelingen voor fluctuaties zorgen.

Tot slot dient opgemerkt te worden dat het "prijskaartje" verbonden aan elk individueel verdrag in grote mate afhangt van onderhandelingen en afspraken tussen de partijen bij dit verdrag. Ook België/Vlaanderen kan zijn stem laten gelden bij deze besprekingen en aldus invloed uitoefenen op de hoogte van de verplicht door België/Vlaanderen te betalen bijdrage ; soms zal deze invloed belangrijk zijn, soms – voornamelijk bij de "mondiale" verdragen – zal die eerder bescheiden blijven.

3. IMPACT OP LOKALE BESTUREN

Het financieel protocol brengt geen impact op lokale besturen met zich mee.

4. IMPACT OP PERSONEELSBESTAND EN -BUDGET

Het financieel protocol brengt geen bijkomende verplichtingen qua personeelsbestand en -budget met zich mee.

5. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Primo : Artikelen van het ontwerp van instemmingsdecreet

Artikel 1

Dit artikel geeft aan dat het gaat om een gewestbevoegdheid ; namelijk, in casu, om het verlenen van de instemming met een financieel protocol (en zijn bijlagen) dat een regeling voorziet voor de betaling van het aandeel van het Vlaamse Gewest in de verplichte Belgische bijdrage in gemengde multilaterale leefmilieuverdragen.

Artikel 2

Dit artikel bepaalt dat het financieel protocol en zijn beide bijlagen volkomen uitwerking zullen hebben, wat het Vlaamse Gewest betreft.

Secundo : artikelen van het financieel protocol

Artikel 1

Het protocol is van toepassing op de multilaterale leefmilieuverdragen waarbij België partij is en die tot gemengd federale/gewestelijke bevoegdheden behoren.

Artikel 2

De lijst van de in artikel 1 bedoelde multilaterale leefmilieuverdragen waarbij België op de dag van de ondertekening van het protocol partij is, is opgenomen in bijlage I.

Andere verdragen waarbij België op de dag van ondertekening reeds partij is, en die door de WGV gemengd verklaard zijn, kunnen door een beslis-

sing van de ICL eveneens onder toepassing van het protocol gebracht worden.

Artikel 3

De multilaterale leefmilieuverdragen waarbij België na de dag van ondertekening van het protocol partij wordt, en die door de WGV gemengd verklaard werden, zullen van rechtswege onder toepassing van het protocol vallen.

Artikel 4

Dit artikel regelt de verdeling van de verplicht door België te betalen bijdragen :

- 30% van deze bijdragen valt ten laste van de federale overheid ;
- 70% valt ten laste van de gewesten.

De verdeling onder de gewesten van de 70% ten laste van de gewesten gebeurt als volgt :

- 58% voor het Vlaamse Gewest ;
- 33% voor het Waalse Gewest, en
- 9% voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Wanneer één van de partijen bij het protocol meent dat de verdeelsleutel voor de verdeling onder de gewesten teveel afwijkt van de verdeelsleutel gehanteerd in de bijzondere wet betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten (dit met de gedachte dat zij hierdoor na-deel ondervindt), kan zij aandringen op een herziening van betrokken verdeelsleutel.

Artikel 5

Dit artikel regelt de wijze waarop de betaling van ieders aandeel resp. de betaling van de totale Belgische bijdrage dient plaats te vinden. De beheersmodaliteiten van de hiertoe speciaal voorziene “orderrekening” worden verder omschreven onder bijlage II.

Artikel 6

Dit artikel herinnert eraan dat het financieel protocol werd opgesteld in afwachting van/in de hoop op een globale regeling voor alle verplichte bijdragen van België, te bereiken binnen de ICBB.

Artikel 7

Het protocol van 28 april 2000 wordt opgeheven. Dit protocol zal in werking treden op 1 januari van het jaar volgend op de laatste goedkeuring.

Bijlage I

Deze bijlage bevat de lijst van de in artikel 1 bedoelde multilaterale leefmilieuverdragen, bestaande uit acht leefmilieuverdragen.

Bijlage II

Deze bijlage omschrijft de beheersmodaliteiten van toepassing op de speciale orderrekening waarlangs de financiële verrichtingen verlopen. Interessant is, dat de betalingen aan de inter- en supranationale organisaties telkens gepaard gaan met de vermelding dat het geld afkomstig is van de federale overheid en van het Vlaams, Waals, en Brussels Hoofdstedelijk Gewest (cfr. punt 10). Deze organisaties kunnen dus kennis nemen van het feit dat het Vlaamse Gewest – dat hierdoor hopelijk aan “zichtbaarheid” zal winnen – zijn deel van de engagementen is nagekomen.

De minister-president van de Vlaamse regering,

Patrick DEWAEL

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Vera DUA

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Buitenlandse Handel en Huisvesting,

Jaak GABRIELS

VOORONTWERP VAN DECREET

VOORONTWERP VAN DECREET

houdende instemming met het Financieel Protocol en de bijlagen 1 en 2 van 4 oktober 2002 bij het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationaal milieubeleid

DE VLAAMSE REGERING,

Op voorstel van de minister-president van de Vlaamse regering, de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw, en de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Buitenlandse Handel en Huisvesting,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw is ermee belast, in naam van de Vlaamse regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Artikel 2

Het Financieel Protocol en de bijlagen 1 en 2 van 4 oktober 2002 bij het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationaal milieubeleid zullen volkomen uitwerking hebben, wat het Vlaamse Gewest betreft.

Brussel,

De minister-president van de Vlaamse regering,

Patrick DEWAEL

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Vera DUA

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Buitenlandse Handel en Huisvesting,

Jaak GABRIELS

ADVIES VAN DE SOCIAAL-ECONOMISCHE RAAD VAN VLAANDEREN

rk. door overleg



Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen

Brussel, 12 maart 2003
PVH/ontwerpadviesAan Mevr. Vera DUA
Vlaams Minister van Leefmilieu en Landbouw
Alhambra
E. Jacqueminaan 20

1000BRUSSEL

Betreft : Voorontwerp van decreet houdende instemming met het Financieel Protocol en de bijlagen 1 en 2 van 4 oktober 2002 bij het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationaal milieubeleid

Geachte mevrouw de minister,

Op 27 februari 2003 heeft u de SERV om advies gevraagd over het bovenvermeld voorontwerp van decreet dat de verdeling van de lasten regelt tussen de federale overheid en de gewesten van de verplichte jaarlijkse bijdragen van België aan gemengde multilaterale milieuverdragen.

De raad heeft geen fundamentele opmerkingen bij het voorontwerp. Wel merkt de raad op dat het gestelde in artikel 4 in fine van het financieel protocol in de toekomst voor problemen kan zorgen omdat het nog veel ruimte voor interpretatie laat. Dit artikel stelt: "op vraag van één van de partijen van dit Protocol kan de herziening van de verdeelsleutel onder de Gewesten herbekeken worden indien de verdeelsleutel die wordt toegepast overeenkomstig de berekeningswijze van artikel 34 van de Bijzondere Wet betreffende de Financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten van 16 januari 1989 *te veel afwijkt* van de in dit protocol vastgelegde verdeelsleutel".

Met de meeste hoogachting,

Pieter KERREMANS,
Administrateur-generaal.

Xavier VERBOVEN,
Voorzitter.

ADVIES VAN DE MILIEU- EN NATUURRAAD VAN VLAANDEREN



MiNa-Raad

Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen

Openbaar adviesorgaan ten behoeve van de Vlaamse regering

Aan Mevrouw Vera Dua
Vlaams minister van Leefmilieu en
Landbouw
Koning Albert II laan 20 4^{de} verdieping
1000 Brussel

Datum: 3 april 2003
Uw ref. AMINAL/AEM 16BB-U-00-MLL/S5/ma/2002/03-~~8~~723
Ref. 03.04/k2/2003/0300
Betreft: Briefadvies over het voorontwerp van decreet houdende instemming met het financieel protocol en de bijlage 1 en 2 van 4 oktober 2002 bij het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de Federale staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationaal milieubeleid

Mevrouw de Minister,

We hebben uw adviesvraag van 28 februari 2003 over het voorontwerp van decreet houdende instemming met het financieel protocol en de bijlage 1 en 2 van 4 oktober 2002 bij het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de Federale staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationaal milieubeleid, in goede orde ontvangen, zij het op 4 maart. U vroeg om advies binnen de tien dagen, met als motivering dat dit protocol vanaf 1 januari 2004 in werking moet treden, en er voordien niet alleen een decreet maar ook een wet tot instemming zou moeten gestemd worden, i.e. voor de ontbinding van het federaal parlement. Vermits het onmogelijk was deze kwestie nog te behandelen op de raadszitting die gepland was voor 6 maart en het evenmin mogelijk was dit aan te pakken op de bijzondere raadszitting van 19 maart, die immers gewijd was aan het advies over de afbakening van het VEN, is een en ander uitgesteld. Vanwege het belang van het onderwerp achtte de MiNa-Raad het nodig om toch nog advies uit te brengen na het verstrijken van de adviestermijn.

De MiNa-Raad stelt vast dat het protocol de financiering betreft van de verplichte jaarlijkse bijdragen van België aan volgende gemengde multilaterale verdragen: (1) het Protocol van Genève van 1984 bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, aangaande de langlopende financiering van het programma voor samenwerking inzake de bewaking en evaluatie van het transport van luchtverontreinigende stoffen over lange afstand in Europa; (2) Overeenkomst van Ramsar van 1971 inzake watergebieden van internationale betekenis, in het bijzonder als verblijfplaats voor watervogels; (3) Verdrag van Wenen van 1985 ter bescherming van de ozonlaag; (4) Protocol van Montreal van 1987 betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken; (5) Raamverdrag van de Verenigde Naties van 1992 inzake klimaatverandering; (6) Verdrag van Basel van 1989 inzake de beheersing van de grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen en de verwijdering ervan; (7) Verdrag van Parijs van 1992 inzake de bescherming van het marien milieu van de Noordoostelijke Atlantische oceaan (OSPAR) en (8) Verdrag van Rio van 1992 inzake biologische diversiteit. Deze

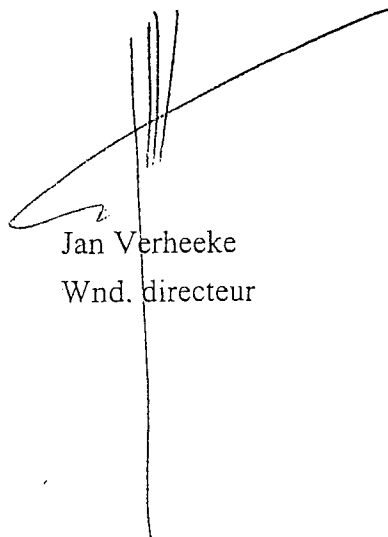
lijst zou uitbreidbaar zijn bij beslissing van de Interministeriële Conferentie Leefmilieu. Multilaterale gemengde verdragen die in de toekomst afgesloten zouden worden, zouden ook onder dit Protocol vallen.

De tekst van het ontwerpdecreet nu telt twee artikelen; het financieel protocol zelf telt zeven artikelen; de bijlagen bevatten enerzijds de lijst van voormelde multilaterale leefmilieuverdragen en anderzijds de beheersmodaliteiten van de financiering. De MiNa-Raad stelt vast dat de verdeelsleutel als volgt bepaald wordt: het federale niveau betaalt 30%, Vlaanderen betaalt (58% van de resterende 70%, of omgerekend) 40,6%, Wallonië betaalt (33% van de resterende 70% of omgerekend) 23,1% en Brussel betaalt (9% van de resterende 70% of omgerekend) 6,3% - wat voor Vlaanderen slechts lichtjes nadeliger is in vergelijking met de toestand op basis van het voorgaande Protocol. Op de Vlaamse uitgavenbegroting is er aldus een bedrag van 267.000 euro voorzien voor de uitvoering van dit protocol; het zou zijn dat men dit bedrag in de toekomst geleidelijk aan zou verhogen.

De MiNa-Raad herinnert in deze context aan zijn advies van 4 juli 2002 over het voorontwerp van milieubeleidsplan 2003-2007. De Raad wees er toen op dat het Vlaams internationaal milieubeleid tot dan toe een "volgend" beleid is geweest, dat zich, bij Europese of internationale gesprekken, keer op keer slechts een mandaat kan definiëren als deze gesprekken al bijna afgelopen zijn. De Raad stelde bovendien dat er geen of nauwelijks sprake was van het zelf initiëren van Europese debatten. Ten derde stelde de Raad dat Europese en internationale milieukwesties nog te weinig het voorwerp zijn van georganiseerd beleidsvoorbereidend maatschappelijk of deskundig overleg of van democratische en parlementaire besluitvorming op het niveau Vlaanderen. De MiNa-Raad formuleerde in dat advies een reeks voorstellen om de toestand te verbeteren.

Vermits Vlaanderen kennelijk een aanzienlijk deel draagt in de bijdragen tot internationale verdragen, herhaalt de MiNa-Raad bij deze zijn pleidooi om te komen tot een Vlaamse milieubeleid dat zich actiever zou opstellen bij het opvolgen en beïnvloeden van milieubeleidsontwikkelingen op Europees en internationaal vlak.

Met de meeste hoogachting,



Jan Verheeke
Wvd. directeur



Prof. dr. R.F. Verheyen
Voorzitter MiNa-Raad

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

KONINKRIJK BELGIË

ADVIËS 35.268/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 7 april 2003 door de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van decreet "houdende instemming met het financieel protocol en de bijlagen 1 en 2 van 4 oktober 2002 bij het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationaal milieubeleid", heeft op 10 april 2003 het volgende advies gegeven :

Wat de elementen betreft opgesomd in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zijn bij het ontwerp geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT,	staatsraden,
	J. SMETS,	
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. K. BAMS, referendaris.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A. BECKERS

M. VAN DAMME

ONTWERP VAN DECREET

ONTWERP VAN DECREET

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Vera DUA

DE VLAAMSE REGERING,

Op voorstel van de minister-president van de Vlaamse regering, de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw, en de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Buitenlandse Handel en Huisvesting ;

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Buitenlandse Handel en Huisvesting,

Jaak GABRIELS

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw is ermee belast, in naam van de Vlaamse regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Artikel 2

Het Financieel Protocol en de bijlagen 1 en 2 van 4 oktober 2002 bij het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationaal milieubeleid zullen volkomen uitwerking hebben, wat het Vlaamse Gewest betreft.

Brussel, 9 mei 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,

Patrick DEWAEL

BIJLAGE

Financieel Protocol van 4 oktober 2002 bij het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995
tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels
Hoofdstedelijke Gewest inzake het internationaal milieubeleid

Ministère des Affaires Etrangères, du Commerce
Extérieur et de la Coopération Internationale,
Ministère des Affaires Sociales, de la Santé
Publique et de l'Environnement,
Ministère de la Communauté Flamande,
Ministère de la Région Wallonne,
Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Ministerie van Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel en Internationale
samenwerking, Ministerie van Sociale Zaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu, Ministerie van
de Vlaamse Gemeenschap, Ministerie van het
Waalse Gewest, Ministerie van het Brussels
Hoofdstedelijk Gewest

PROTOCOLE FINANCIER DU 10.4.1995
A L'ACCORD DE COOPERATION DU 05
AVRIL 1995 ENTRE L'ETAT FEDERAL, LA
REGION FLAMANDE, LA REGION
WALLONNE ET LA REGION DE
BRUXELLES- CAPITALE RELATIF A LA
POLITIQUE INTERNATIONALE DE
L'ENVIRONNEMENT

FINANCIEEL PROTOCOL VAN 10.4.1995
BIJ HET SAMENWERKINGSAKKOORD
VAN 5 APRIL 1995 TUSSEN DE FEDERALE
STAAT, HET VLAAMSE GEWEST, HET
WAALSE GEWEST EN HET BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK GEWEST INZAKE HET
INTERNATIONAAL MILIEUBELEID

Vu l'Accord de coopération du 5 avril 1995 entre
l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région
wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale;

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 5 april
1995 tussen de Federale Staat, het Vlaamse
Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels
Hoofdstedelijk Gewest;

Vu l'Accord de coopération du 8 mars 1994 entre
l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions
relatif aux modalités de conclusions de Traités
mixtes ;

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 8 maart
1994 tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen
en de Gewesten over de nadere regelen voor het
sluiten van gemengde verdragen;

Vu les décisions de la Conférence Interministérielle
de l'Environnement des 25 mars 1997, 25
novembre 1997, 14 juillet 1998 et 25 août 1999
chargeant un groupe ad hoc de la Conférence
Interministérielle de Politique Etrangère et du
Comité de Coordination de la Politique
Internationale de l'Environnement de préparer un
projet de solution ad hoc fixant une clé de
répartition horizontale concernant les contributions
obligatoires de la Belgique aux accords
multilatéraux environnementaux, et vu les résultats
de ce groupe ad hoc ;

Gelet op de beslissingen van de Interministeriële
Conferentie voor het Leefmilieu van 25 maart
1997, 25 november 1997, 14 juli 1998 en 25
augustus 1999 waarbij aan een ad hoc groep van de
Interministeriële Conferentie voor Buitenlands
Beleid en van het Coördinatiecomité Internationaal
Milieubeleid opdracht werd gegeven een ontwerp
van ad hoc oplossing voor te bereiden tot
vaststelling van een horizontale verdeelsleutel met
betrekking tot de verplichte bijdragen van België
aan de multilaterale milieuverdragen, en gelet op
de resultaten van die ad hoc groep;

Vu les décisions prises par le Groupe de travail
Traités mixtes institué par l'accord de coopération
du 8 mars 1994 précité ;

Gelet op de beslissingen van de Werkgroep
Gemengde Verdragen, ingesteld krachtens het
voormelde samenwerkingsakkoord van 8 maart
1994;

Vu la décision prise par la Conférence
Interministérielle de Politique Etrangère du 08
Décembre 1999 ;

Gelet op de beslissing van de Interministeriële
Conferentie voor Buitenlands Beleid van 8
december 1999;

Vu l'avis du Conseil d'Etat du 31 octobre 2000 ;

Gelet op het advies van de Raad van State van 31
oktober 2000;

Vu la décision prise par la Conférence
Interministérielle de l'Environnement du 24 juillet
2001 ;

Gelet op de beslissing van de Interministeriële
Conferentie voor Leefmilieu van 24 juli 2001;

Considérant que parmi les accords
environnementaux multilatéraux, certains d'entre
eux sont de compétence mixte, et que l'exécution
des mesures décidées dans le cadre de ces Accords
Multilatéraux Environnementaux mixtes est
dévolue aux différents niveaux de pouvoirs, parties à
l'accord de coopération du 5 avril 1995 précité ;

Overwegende dat sommige van de multilaterale
milieuverdragen tot de gemengde bevoegdheid
behoren en dat de uitvoering van de maatregelen
getroffen in het kader van deze gemengde
multilaterale milieuverdragen is toevertrouwd aan
de verschillende beleidsniveaus die partij zijn bij
het voormelde Samenwerkingsakkoord van 5 april
1995;

Considérant que les missions prévues à l'article 1^{er}
1° de l'accord de coopération du 5 avril 1995
précité recouvrent notamment la question du
paiement des contributions annuelles obligatoires de
la Belgique aux Accords Multilatéraux
environnementaux mixtes dont le financement n'est
pas assuré dans le cadre des contributions
obligatoires existantes aux organisations
internationales;

Overwegende dat een van de taken van artikel 1, 1°
van het voornoemde Samenwerkingsakkoord van 5
april 1995 betrekking heeft op het probleem van de
betaling van de jaarlijkse verplichte bijdragen van
België aan de gemengde multilaterale
milieuverdragen waarvoor de financiering niet
verzekerd is binnen de bestaande verplichte
bijdragen aan de internationale organisaties;

Considérant que la mission prévue à l'article 1^{er} 2°
de l'accord de coopération du 5 avril 1995 précité
recouvre notamment la composition de la
délégation belge pour les réunions internationales

Overwegende dat de taak omschreven in artikel 1,
2° van het voornoemde Samenwerkingsakkoord
van 5 april 1995 betrekking heeft op de
samenstelling van de Belgische delegatie voor de

tenues dans le cadre des accords multilatéraux environnementaux mixtes, et que l'article 13 stipule que les délégations belges à ces réunions peuvent être composées de représentants de toutes les autorités concernées et notamment, le cas échéant, des seuls représentants des Régions, et que le CCPIE peut désigner ces représentants comme porte-parole.

Les Parties conviennent de ce qui suit :

Art. 1 Le présent Protocole s'applique aux accords environnementaux multilatéraux auxquels la Belgique est Partie contractante et qui ne portent pas exclusivement sur des matières qui relèvent de la compétence de l'Etat Fédéral.

Art. 2 La liste des accords environnementaux multilatéraux visés à l'article I auxquels la Belgique est Partie contractante à la date de la signature du Protocole figure en annexe I.

D'autres accords auxquels la Belgique est déjà partie contractante à la date de la signature du Protocole et que le Groupe de travail Traités mixtes déclare mixtes peuvent également être soumis à l'application du Protocole par décision de la Conférence Interministérielle de l'Environnement.

Art. 3 Les traités environnementaux multilatéraux auxquels l'Etat belge devient Partie contractante après la signature du présent Protocole et qui ont été déclaré mixtes par le Groupe de travail Traités mixtes seront régis de plein droit par le Protocole.

internationale vergaderingen in het kader van de gemengde multilaterale milieuverdragen, en dat artikel 13 bepaalt dat de Belgische delegaties aan deze vergaderingen samengesteld mogen zijn uit vertegenwoordigers van alle betrokken overheden en met name eventueel enkel uit vertegenwoordigers van de Gewesten, en dat het CCIM deze vertegenwoordigers als woordvoerders mag aanwijzen.

De Partijen komen het volgende overeen:

Art. 1 Onderhavig Protocol is van toepassing op de multilaterale milieuverdragen waarbij België verdragsluitende Partij is en die niet enkel betrekking hebben op materies welke tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren.

Art. 2. De lijst van de in artikel 1 bedoelde multilaterale milieuverdragen waarbij België op de dag van de ondertekening van het Protocol verdragsluitende Partij is, is in bijlage I opgenomen.

Andere verdragen waarbij België op de dag van de ondertekening van het Protocol reeds verdragsluitende Partij is, en die door de Werkgroep Gemengde Verdragen gemengd verklaard zijn, kunnen bij beslissing van de Interministeriële Conferentie Leefmilieu eveneens onder toepassing van het Protocol gebracht worden.

Art. 3. De multilaterale milieuverdragen waarbij België na de dag van de ondertekening van dit Protocol verdragsluitende Partij wordt, en die door de Werkgroep Gemengde Verdragen gemengd verklaard werden, vallen van rechtswege onder de toepassing van het Protocol.

Art. 4 Il est instauré une clé de répartition horizontale entre l'Etat fédéral et les Régions fixée à 30 % pour le Fédéral et 70% pour les Régions afin d'assurer le financement des contributions obligatoires de la Belgique aux accords multilatéraux environnementaux mixtes repris en annexe I.

La répartition entre les Régions à concurrence de 70% à charge des Régions est réalisée comme suit : 58% pour la Région Flamande, 33% pour la Région Wallonne et 9% la Région de Bruxelles-Capitale. La révision de la clé de répartition entre les Régions peut être réexaminée, à la demande de l'une des parties du présent protocole, si la clé de répartition appliquée conformément au mode de calcul de l'article 34 de la Loi Spéciale relative au financement des Communautés et des Régions du 16 janvier 1989 s'écarte de manière trop importante de la clé de répartition définie dans le présent protocole

Art. 5 Les contributions de la Belgique aux Accords multilatéraux environnementaux sont effectuées sur base de la clé déterminée en fonction de l'article 4 par l'intermédiaire d'un compte d'ordre ouvert auprès de la Trésorerie Fédérale alimentée par les Régions et l'Autorité fédérale et gérée par un ordonnateur fédéral du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale. Les modalités de gestion du compte à ordre sont décrites en annexe II.

Art. 6 Le présent Protocole est établi sans préjudice d'un règlement global concernant les contributions obligatoires de la Belgique au sein de la Conférence Interministérielle de Politique Etrangère.

Art. 4 Teneinde te voldoen aan de verplichte financiële bijdragen van België aan de in bijlage I gevoegde gemengde multilaterale milieuverdragen wordt er een horizontale verdeelsleutel vastgesteld tussen de federale Staat en de Gewesten, neerkomend op 30 % voor de federale overheid en 70 % voor de Gewesten.

De verdeling onder de gewesten van de 70% ten laste van de gewesten gebeurt als volgt : 58% voor het Vlaamse Gewest, 33% voor het Waalse Gewest en 9% voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Op vraag van één van de partijen van dit Protocol kan de herziening van de verdeelsleutel onder de gewesten herbekeken worden indien de verdeelsleutel die wordt toegepast overeenkomstig de berekeningswijze van artikel 34 van de Bijzondere Wet betreffende de Financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten van 16 januari 1989 te veel afwijkt van de in dit protocol vastgelegde verdeelsleutel.

Art. 5 De bijdragen van België aan de multilaterale milieuverdragen worden uitgevoerd op grond van de krachtens artikel 4 bepaalde verdeelsleutel, via een orderrekening geopend bij de federale Schatkist, gespijsd door de Gewesten en de federale overheid en beheerd door een federaal ordonnateur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking. De beheersmodaliteiten van de orderrekening zijn in bijlage II omschreven.

Art. 6. Onderhavig Protocol wordt opgesteld onverminderd een globale regeling van de verplichte bijdragen van België binnen de Interministeriële Conferentie voor het Buitenlands Beleid.

Art. 7 Le protocole financier du 28 avril 2000 et ses annexes sont abrogés, le présent protocole entre en vigueur le 1 janvier suivant l'année de la dernière approbation.

Art.7. Het financieel protocol van 28 april 2000 en zijn bijlagen worden opgeheven, dit protocol treedt in werking op 1 januari van het jaar volgend op de laatste goedkeuring.

Ainsi fait à Bruxelles en quatre exemplaires,

Aldus opgesteld te Brussel in viervoud,

le 31-10-2002

op 31-10-2002

Pour le Gouvernement fédéral :

Voor de Federale Regering :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,

Louis MICHEL

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken

Louis MICHEL

Le Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Josef TAVERNIER,

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

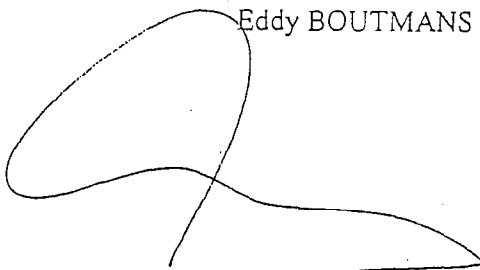
Josef TAVERNIER

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au
Développement,

Eddy BOUTMANS

De Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking,

Eddy BOUTMANS



Pour le Gouvernement de la Région Flamande :

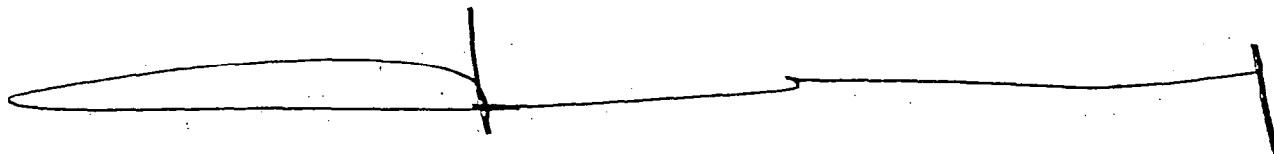
Voor de Vlaamse Regering :

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

De Minister-president van de Vlaamse regering,

Patrick DEWAELE

Patrick DEWAELE

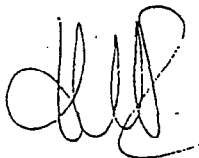


Le Ministre flamand de l'Environnement et de
l'Agriculture,

De Vlaamse Minister van Leefmilieu en
Landbouw,

Vera DUA

Vera DUA



Le Ministre flamand des Affaires Intérieures, de la
Fonction publique et de la Politique extérieure,

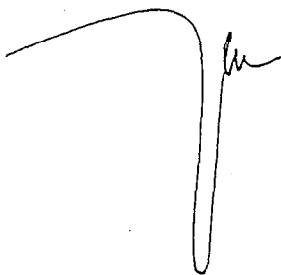
De Vlaamse Minister van Binnenlandse
Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en
Buitenlands Beleid,

Paul VAN GREMBERGEN

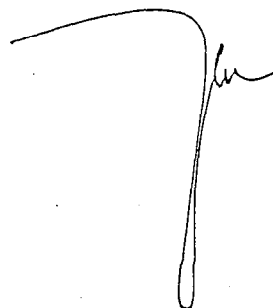
Paul VAN GREMBERGEN



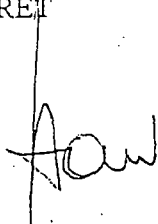
Pour le Gouvernement de la Région Wallonne :
Le Ministre-Président du Gouvernement wallon
Jean-Claude VAN CAUWENBERGHE

A stylized signature consisting of a large 'J' followed by a vertical line and a small flourish.

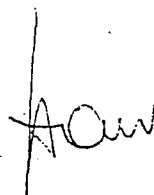
Voor de Waalse Regering
De Minister-President van de Waalse Regering
Jean-Claude VAN CAUWENBERGHE

A stylized signature consisting of a large 'J' followed by a vertical line and a small flourish.

Le Ministre wallon de l'Aménagement du
Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
Michel FORET

A stylized signature starting with a vertical line and the letters 'M' and 'F'.

De Waalse Minister van Ruimtelijke Ordening,
Stedenbouw en Leefmilieu
Michel FORET

A stylized signature starting with a vertical line and the letters 'M' and 'F'.

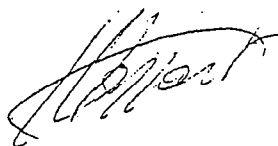
Le Ministre wallon de l'Agriculture et de la
Ruralité,

José HAPPART

A stylized signature with a large 'J' and 'H'.

De Waalse Minister van Landbouw en Landelijke
Aangelegenheden

José HAPPART

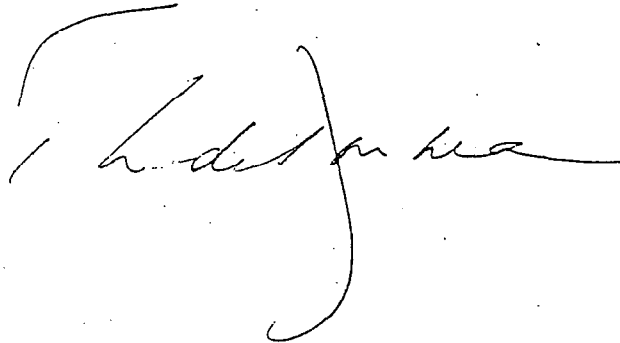
A stylized signature with a large 'J' and 'H'.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine, de la Recherche Scientifique,
François-Xavier DE DONNEA

Voor de Brusselse Hoofdstedelijk Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,
François-Xavier DE DONNEA

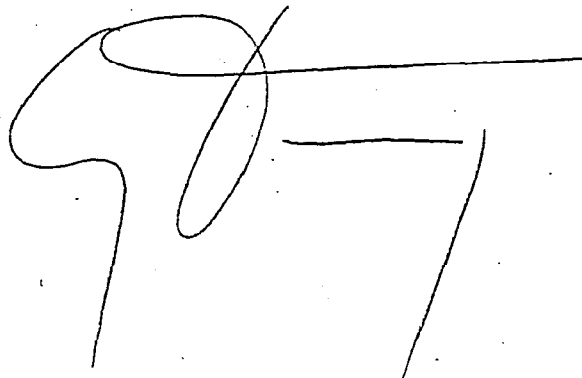


Le Ministre bruxellois chargé des Finances, du Budget, de la Fonction Publique et des Relations Extérieures,

Guy VANHENGEL

De Brusselse Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Guy VANHENGEL



Le Ministre bruxellois chargé de l'Environnement
et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la
Nature et de la Propreté publique et du Commerce
Extérieur

Didier GOSUIN

De Brusselse Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en
Buitenlandse Handel

Didier GOSUIN

BIJLAGE I
bij het Protocol

Lijst van de in artikel 1 bedoelde multilaterale milieuverdragen

Ministère des Affaires Etrangères, du Commerce Extérieur et de la Coopération Internationale, Ministère des Affaires Sociales, de la Santé Publique et de l'Environnement, Ministère de la Communauté Flamande, Ministère de la Région Wallonne, Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale	Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale samenwerking, Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, Ministerie van het Waalse Gewest, Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
---	--

Annexe I : Liste des accords environnementaux
multilatéraux visés à l'article 1 :

1° Protocole de Genève de 1984 à la convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif au financement à long terme du Programme concerté de surveillance continue et d'évaluation du transport à longue distance des polluants atmosphériques en Europe (EMEP) ;

2° Convention de Ramsar de 1971 relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats des oiseaux d'eau ;

3° Convention de Vienne de 1985 pour la protection de la couche d'ozone ;

4° Protocole de Montréal de 1987 relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone (1) ;

5° Convention cadre des Nations-Unies sur le changement climatique de 1992 (2) ;

6° Convention de Bâle de 1989 sur le contrôle des mouvements transfrontières des déchets dangereux et de leur élimination ;

7° Convention de Paris de 1992 sur la protection du milieu marin de l'Atlantique du nord-est (OSPAR) ;

8° Convention de Rio de 1992 sur la diversité biologique (3) ;

(1) la clé de répartition fixée à l'article 4 ne s'applique pas à la contribution obligatoire au Fonds multilatéral du Protocole de Montréal.

(2) la clé de répartition fixée à l'article 4 ne s'applique pas à la contribution obligatoire au

Bijlage I : Lijst van de in artikel 1 bedoelde
multilaterale milieuverdragen :

1° Protocol van Genève van 1984 bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand aangaande de langlopende financiering van het programma voor samenwerking inzake de bewaking en evaluatie van het transport van luchtverontreinigende stoffen over lange afstand in Europa (EMEP)

2° Overeenkomst van Ramsar van 1971 inzake watergebieden van internationale betekenis, in het bijzonder als verblijfplaats voor watervogels;

3° Verdrag van Wenen van 1985 ter bescherming van de ozonlaag;

4° Protocol van Montreal van 1987 betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken (1);

5° Raamverdrag van de Verenigde Naties van 1992 inzake klimaatverandering (2);

6° Verdrag van Bazel van 1989 inzake de beheersing van de grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen en de verwijdering ervan;

7° Verdrag van Parijs van 1992 inzake de bescherming van het marien milieu van de Noordoostelijke Atlantische Oceaan (OSPAR);

8° Verdrag van Rio van 1992 inzake biologische diversiteit (3);

(1) de in artikel 4 vastgestelde verdeelsleutel is niet van toepassing op de verplichte bijdrage aan het in het Protocol van Montreal bepaalde Multilateraal Fonds.

(2) de in artikel 4 vastgestelde verdeelsleutel is niet van toepassing op de verplichte bijdrage aan de in het Verdrag bepaalde Global Environmental

(3) la clé de répartition fixée à l'article 4 ne s'applique pas à la contribution obligatoire au Global Environmental Facility de la Convention.

Ces contributions sont prises en charge intégralement par l'Etat fédéral dans le cadre de ses compétences en matière de coopération au développement.

Ainsi fait à Bruxelles en quatre exemplaires,

le 04-10-2002

Pour le Gouvernement fédéral :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,

Louis MICHEL

Le Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,
Josef TAVERNIER,

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,

Eddy BOUTMANS

Facility.

(3) de in artikel 4 vastgestelde verdeelsleutel is niet van toepassing op de verplichte bijdrage aan de in het Verdrag bepaalde Global Environmental Facility.

Deze bijdragen worden volledig door de federale overheid gedragen in het raam van haar bevoegdheden inzake ontwikkelingssamenwerking.

Aldus opgesteld te Brussel in viervoud,

op 04-10-2002

Voor de Federale Regering :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,

Louis MICHEL

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,
Josef TAVERNIER

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,

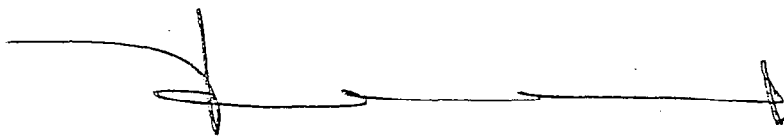
Eddy BOUTMANS

Pour le Gouvernement de la Région Flamande : Voor de Vlaamse Regering :

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, De Minister-president van de Vlaamse regering,

Patrick DEWAELE

Patrick DEWAELE

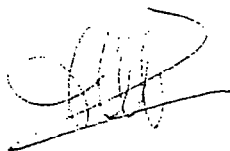


Le Ministre flamand de l'Environnement et de
l'Agriculture;

De Vlaamse Minister van Leefmilieu en
Landbouw,

Vera DUA

Vera DUA

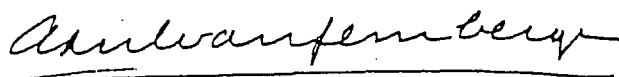


Le Ministre flamand des Affaires Intérieures, de la Fonction publique et de la Politique extérieure, De Vlaamse Minister van Binnenlandse
Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en

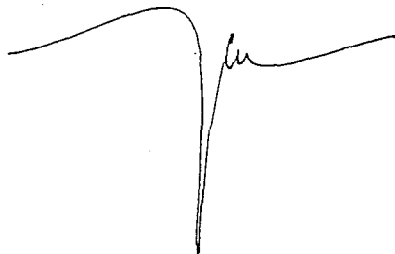
Buitenlands Beleid,

Paul VAN GREMBERGEN

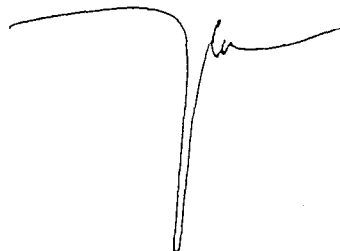
Paul VAN GREMBERGEN



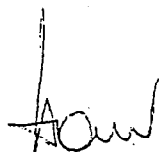
Pour le Gouvernement de la Région Wallonne :
Le Ministre-Président du Gouvernement wallon
Jean-Claude VAN CAUWENBERGHE

A stylized signature consisting of a large 'J' followed by a horizontal line and a small 'u'.

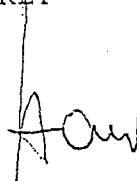
Voor de Waalse Regering
De Minister-President van de Waalse Regering
Jean-Claude VAN CAUWENBERGHE

A stylized signature consisting of a large 'J' followed by a horizontal line and a small 'u'.

Le Ministre wallon de l'Aménagement du
Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
Michel FORET

A stylized signature starting with a vertical line and a large 'M'.

De Waalse Minister van Ruimtelijke Ordening,
Stedenbouw en Leefmilieu
Michel FORET

A stylized signature starting with a vertical line and a large 'M'.

Le Ministre wallon de l'Agriculture et de la
Ruralité,

José HAPPART

A stylized signature with a large 'H' and 'P'.

De Waalse Minister van Landbouw en Landelijke
Aangelegenheden

José HAPPART

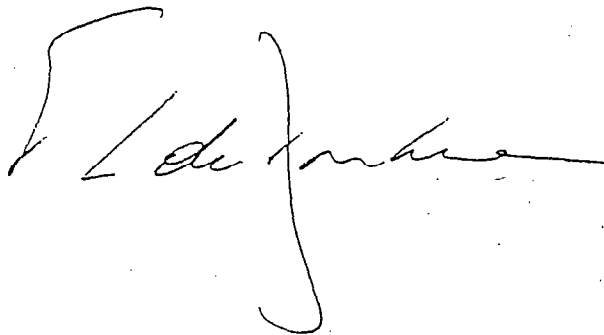
A stylized signature with a large 'H' and 'P'.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine, de la Recherche Scientifique,
François-Xavier DE DONNEA

Voor de Brusselse Hoofdstedelijk Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,
François-Xavier DE DONNEA

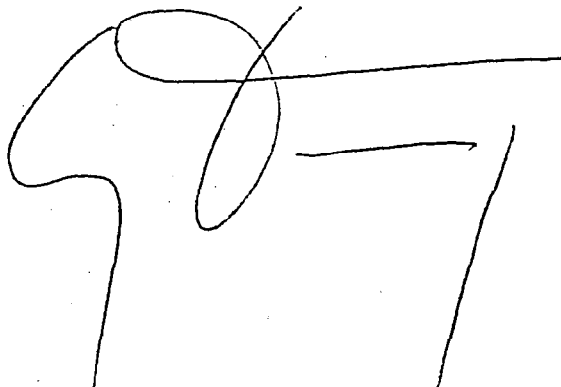


Le Ministre bruxellois chargé des Finances, du Budget, de la Fonction Publique et des Relations Extérieures,

Guy VANHENGEL

De Brusselse Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Guy VANHENGEL



Le Ministre bruxellois chargé de l'Environnement
et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la
Nature et de la Propreté publique et du Commerce

Extérieur

Didier GOSUIN

De Brusselse Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en
Buitenlandse Handel

Didier GOSUIN

BIJLAGE II
bij het Protocol

inzake de beheersmodaliteiten van toepassing op de door het Ministerie van Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking bij de federale schatkist geopende orderrekening

Ministère des Affaires Etrangères, du Commerce
Extérieur et de la Coopération Internationale,
Ministère des Affaires Sociales, de la Santé
Publique et de l'Environnement,
Ministère de la Communauté Flamande,
Ministère de la Région Wallonne,
Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Ministerie van Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel en Internationale
samenwerking, Ministerie van Sociale Zaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu, Ministerie van
de Vlaamse Gemeenschap, Ministerie van het
Waalse Gewest, Ministerie van het Brussels
Hoofdstedelijk Gewest

Annexe II concernant les modalités de gestion applicables au compte d'ordre ouvert par le Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération Internationale auprès du Trésor public fédéral.

Bijlage II inzake de beheersmodaliteiten van toepassing op de door het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking bij de federale schatkist geopende orderrekening.

1. En vue de faciliter et de regrouper les paiements des contributions de la Belgique aux accords multilatéraux environnementaux à caractère mixte, un compte d'ordre est ouvert par la Direction du Budget et de la Comptabilité du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération Internationale auprès de l'Administration de la Trésorerie du Ministère des Finances sous la mention « *bijdragen multilaterale milieuverdragen/contributions accords multilatéraux environnementaux* ». Le numéro d'article de ce compte est 83.05.09.00
2. Afin d'exécuter les transferts financiers internationaux, le compte d'ordre est lié à un compte financier, ouvert auprès de la Banque Nationale de Belgique, avec la même dénomination que celle du premier point.
3. Les deux comptes sont gérés par un comptable désigné au sein de la Direction mentionnée dans le premier point.
4. L'acquittement effectif des contributions globales aux accords multilatéraux environnementaux sera effectué par le comptable mentionné au point 3 sur la demande de l'ordonnateur du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération Internationale (ordonnateur fédéral) après la réception des invitations de paiement rédigées par les secrétariats internationaux.
5. L'acquittement en question est fait par accord multilatéral environnemental et pour autant que le compte d'ordre ait été crédité par les entités fédérales et fédérées compétentes selon les clés

1. Met het oog op het bewerkstelligen van een vlotte en gebundelde betaling van de bijdragen van België aan de multilaterale milieuverdragen die tot de gemengde bevoegdheid behoren, wordt door de Directie Begroting en Boekhouding van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking een orderrekening geopend bij de Administratie van de Thesaurie van het Ministerie van Financiën onder de vermelding "*bijdragen multilaterale milieuverdragen/contributions accords multilatéraux environnementaux*". Het artikelnummer van deze rekening is 83.05.09.00

2. De orderrekening is gekoppeld aan een financiële rekening die voor het verrichten van internationale financiële transferten werd geopend bij de Nationale Bank van België onder dezelfde benaming als in punt 1.

3. Beide rekeningen worden beheerd door een bij de in punt 1 vermelde Directie aangestelde rekenplichtige.

4. De effectieve vereffening van de globale bijdragen aan de multilaterale milieuverdragen zal na ontvangst van de daartoe door de internationale secretariaten opgestelde betalingsuitnodigingen geschieden door de in punt 3 vermelde rekenplichtige op verzoek van de ordonnateur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking (federale ordonnateur).

5. Onderhavige vereffening geschiedt per multilateraal milieuverdrag en voor zover de orderrekening door de bevoegde federale en gefedereerde entiteiten volgens de in het financieel protocol overeengekomen verdeelsleutel uiterlijk

de répartition convenues dans le protocole financier, et cela au plus tard le 30 avril de l'année budgétaire en cours. Si les factures des secrétariats des conventions ne parviennent aux autorités belges qu'après le 1 mars de l'année en cours, ledit délai est prolongé jusqu'à deux mois après la date de la réception des factures par la Belgique.

6. L'approvisionnement du compte d'ordre par les parties, contribuant proportionnellement à ladite clé, s'effectue sur la demande de l'ordonnateur fédéral après la réception des invitations de paiement rédigées par les secrétariats internationaux. Une copie de ces invitations sera attachée à la demande de paiement.
7. Les contributions de l'autorité publique fédérale et des régions sont augmentées d'une avance pour le paiement des frais de change et des frais bancaires ainsi que pour la constitution d'une réserve limitée afin de faire face à des fluctuations tardives. Cette avance comprend 5% de la contribution de chacune des parties.
8. Afin de limiter le nombre d'ordres de paiement adressés aux parties participantes, l'ordonnateur fédéral veille dans la mesure du possible à ce que les invitations de paiement soient regroupées.
9. Chaque demande d'alimentation mentionne le nom et le numéro du compte à créditer, la contribution globale en FB, la méthode de calcul, sa division en contributions aux accords multilatéraux environnementaux.
10. L'ordonnateur fédéral invite la B.N.B. à effectuer le paiement à l'organisation multilatérale environnementale concernée et fait le nécessaire pour que chaque paiement soit accompagnée d'une déclaration mentionnant expressément qu'il s'agit d'un paiement de l'autorité publique fédérale et de la Région flamande, wallonne et de Bruxelles-Capitale
11. Si les parties contributantes ne versent pas suffisamment de fonds pour l'acquittement de contributions obligatoires, l'ordonnateur fédéral ne procède pas au paiement.
12. Il sera pris compte par l'ordonnateur fédéral du solde restant qui figure sur le compte d'ordre à la fin de chaque année budgétaire dans le cadre de la prochaine invitation de paiement, en fonction des clés de répartition des contributions.
13. Le comptable gérant le compte d'ordre rendra

op 30 april van het lopende begrotingsjaar weru gecrediteerd. In geval de facturen van de secretariaten van de verdragen pas na 1 maart van het lopende jaar bij de Belgische autoriteiten aankomen, zal bedoelde termijn worden verlengd tot 2 maanden na datum van de daadwerkelijke ontvangst van de facturen door België.

6. Het storten op de orderrekening door de bijdragende partijen a rato van hun aandeel gebeurt op verzoek van de federale ordonnateur na ontvangst van de door de internationale secretariaten opgestelde betalingsuitnodigingen. Een kopie van deze uitnodigingen wordt aan het betalingsverzoek toegevoegd.

7. De bijdragen van de federale overheid en van de gewesten worden vermeerderd met een voorschot voor wissel- en bankkosten alsook voor het aanleggen van een beperkte reserve om het hoofd te kunnen bieden aan laattijdige schommelingen. Dit voorschot bedraagt 5 % van de bijdrage van elk der partijen.

8. Teneinde het aantal aan de deelnemende partijen gerichte betalingsopdrachten te beperken waakt de federale ordonnateur er over dat de betalingsuitnodigingen in de mate van het mogelijke worden gebundeld.

9. Ieder verzoek tot storting vermeldt de benaming en het nummer van de te crediteren rekening, de globale bijdrage in BF, de berekeningswijze, de opsplitsing ervan in bijdragen aan de onderscheiden multilaterale milieuverdragen.

10. De federale ordonnateur verzoekt de NBB de betaling aan de betrokken multilaterale milieuorganisatie uit te voeren en doet het nodige opdat iedere betaling vergezeld zou gaan van een verklaring waarin uitdrukkelijk wordt gesteld dat het gaat om een betaling van de federale overheid en van het Vlaamse, Waalse en Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

11. Indien door de bijdragende partijen niet voldoende fondsen worden gestort voor het vereffenen van de verplichte bijdragen zal de federale ordonnateur niet overgaan tot de betaling.

12. Het op het einde van elk begrotingsjaar op de orderrekening overblijvende saldo zal door de federale ordonnateur in functie van de bijdrageverdeelsleutels worden verrekend in het kader van de eerstvolgende betalingsoproep.

13. De rekenplichtige die de orderrekening

13. Le comptable gérant le compte d'ordre rendra tous les trois mois des comptes sur cette gestion à l'Administration de la Trésorerie. Une copie de l'état de gestion sera envoyée à toutes les parties contribuant.

13. De rekenplichtige die de orderrekening beheert zal driemaandelijks aan de Administratie van de Thesaurie rekenschap geven van dit beheer. Een kopie van de beheersstaten zal aan alle bijdragende partijen worden toegezonden.

Ainsi fait à Bruxelles en quatre exemplaires,
le 04-10-2002

Aldus opgesteld te Brussel in viervoud,
op 04-10-2002

Pour le Gouvernement fédéral :

Voor de Federale Regering :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires
étrangères,
Louis MICHEL

De Vice-Eerste Minister en Minister van
Buitenlandse Zaken,
Louis MICHEL

Le Ministre de la Protection de la Consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,
Josef TAVERNIER,

De Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,
Josef TAVERNIER

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au
Développement,

Eddy BOUTMANS

De Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking,

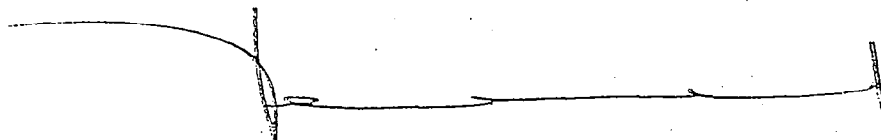
Eddy BOUTMANS

Pour le Gouvernement de la Région Flamande : Voor de Vlaamse Regering :

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, De Minister-president van de Vlaamse regering,

Patrick DEWAELE

Patrick DEWAELE



Le Ministre flamand de l'Environnement et de
l'Agriculture,

De Vlaamse Minister van Leefmilieu en
Landbouw,

Vera DUA

Vera DUA



Le Ministre flamand des Affaires Intérieures, de la
Fonction publique et de la Politique extérieure,

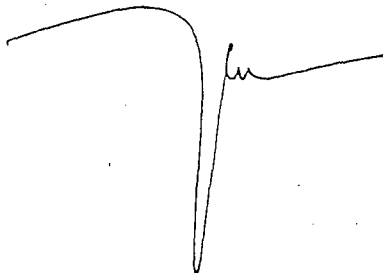
De Vlaamse Minister van Binnenlandse
Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en
Buitenlands Beleid,

Paul VAN GREMBERGEN

Paul VAN GREMBERGEN



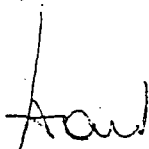
Pour le Gouvernement de la Région Wallonne :
Le Ministre-Président du Gouvernement wallon
Jean-Claude VAN CAUWENBERGHE



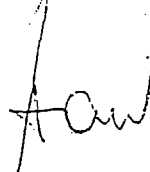
Voor de Waalse Regering
De Minister-President van de Waalse Regering
Jean-Claude VAN CAUWENBERGHE



Le Ministre wallon de l'Aménagement du
Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
Michel FORET

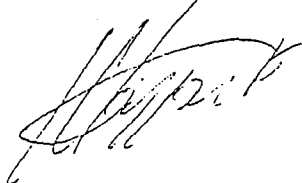


De Waalse Minister van Ruimtelijke Ordening,
Stedenbouw en Leefmilieu
Michel FORET



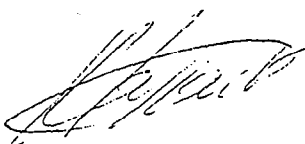
Le Ministre wallon de l'Agriculture et de la
Ruralité,

José HAPPART



De Waalse Minister van Landbouw en Landelijke
Aangelegenheden

José HAPPART



Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

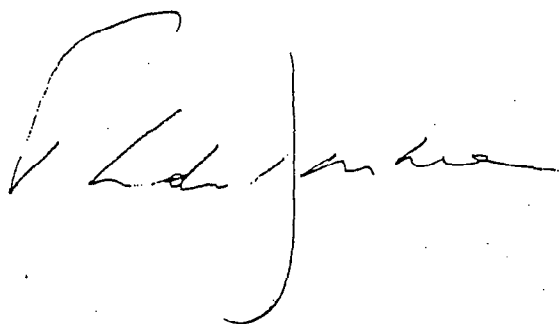
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine, de la Recherche Scientifique,

François-Xavier DE DONNEA

Voor de Brusselse Hoofdstedelijk Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

François-Xavier DE DONNEA

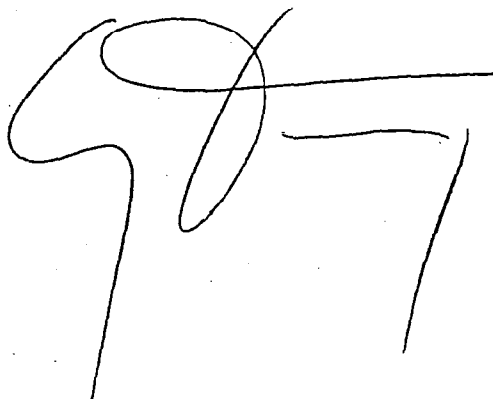


Le Ministre bruxellois chargé des Finances, du Budget, de la Fonction Publique et des Relations Extérieures,

Guy VANHENGEL

De Brusselse Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Guy VANHENGEL



Le Ministre bruxellois chargé de l'Environnement
et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la
Nature et de la Propreté publique et du Commerce

Extérieur

Didier GOSUIN

De Brusselse Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en
Buitenlandse Handel

Didier GOSUIN